

MENDOZA, **6 de agosto de 2025**

VISTO:

El expediente electrónico N° 16559/25 caratulado: "*Agustina Dalla Torre S/ Solicitud respaldo de la siguiente propuesta de creación de un centro de investigación (CiFAD) denominado: Centro de Investigación de Lenguas Extranjeras y Arte.*".

CONSIDERANDO:

Que se eleva la propuesta para la creación de Centro de Investigación, enmarcada en la ordenanza N° 9/23-C.D.

Que los Centros de Investigación se orientan principalmente a articular actividades de investigación, docencia y extensión entre las distintas áreas y carreras de esta Facultad y con el medio, de manera recíproca, promoviendo metodologías adecuadas para la formulación, implementación y transferencia de proyectos de investigación y vinculación en las áreas de Artes y Diseño.

Que a tal efecto el Consejo Asesor de Investigación y Posgrado de la FAD analizó y aprobó el Proyecto formulado por la Mgter. Agustina DALLA TORRE,

El visto bueno de la Secretaría de Investigación y Posgrado de esta Facultad.

Por ello, atento a lo aconsejado por la Comisión de Enseñanza y a lo dispuesto por este Cuerpo en Sesión Plenaria del día 17 de junio de 2025,

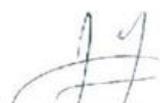
EL CONSEJO DIRECTIVO DE LA FACULTAD DE ARTES Y DISEÑO
RESUELVE:

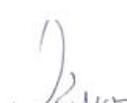
ARTÍCULO 1º.- Aprobar la creación del "*Centro de Investigación FAD*", formulado por la Mgter. Agustina DALLA TORRE, bajo la denominación "**Lenguas Extranjeras y Artes - CILEA**" en el marco de la ordenanza N° 9/23-CD, según el detalle consignado en el ANEXO ÚNICO de la presente.

ARTÍCULO 2º.- La presente norma se emite en formato digital.

ARTÍCULO 3º.- Comuníquese e insértese en el libro de resoluciones del Consejo Directivo.

RESOLUCIÓN N° 149


LIC. MARIANA SANTOS
DIRECTORA GENERAL ADMINISTRATIVA
FACULTAD DE ARTES Y DISEÑO - UNCUYO


Dr. Eduardo Javier OZOLS
Secretario de Investigación y Posgrado
Facultad de Artes y Diseño - UNCuyo


DRA. LAURA VIVIANA BRACONI
DECANA
FACULTAD DE ARTES Y DISEÑO

ANEXO ÚNICO

Centro de Investigación de Lenguas Extranjeras y Artes (CILEA)

Fundamentación

Las lenguas extranjeras y la transmisión de su cultura son fundamentales para el desarrollo de los perfiles de estudiantes de las carreras artísticas ya que, la internacionalización de la educación superior va de la mano con el aprendizaje de lenguas y culturas diversas. En este desafiante contexto, el poder contar con un centro de investigación que agrupe investigadores y que propicie, entre otras cosas, la investigación en la enseñanza de los idiomas y su articulación con las carreras de la FAD resulta indispensable. Entendemos que tanto los estudios lingüísticos como literarios de las lenguas extranjeras en el contexto de las artes y el diseño son de suma importancia para repensar la práctica docente, el material de estudio y las competencias desarrolladas en los espacios curriculares, tanto del área de la formación general como del área de la formación disciplinar. Finalmente, el propiciar y articular el trabajo de investigación con profesionales y estudiantes de todas las carreras generará intercambios y vínculos favorables en pos de la unidad de toda la comunidad educativa de la Facultad.

Objetivos del CIFAD

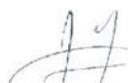
General:

- Promover la investigación de la enseñanza de las lenguas extranjeras (inglés, italiano, francés y alemán) en el contexto de las carreras de artes y diseño.

Específicos:

- Anidar al proyecto de investigación aprobado por SIIP (2025-2027) Enseñanza de las Lenguas Extranjeras (Inglés, Alemán, Italiano y Francés) en las Carreras de la Facultad de Arte y Diseño, UNCuyo. Hacia una Enseñanza Artística de las Lenguas. Resolución en trámite.
- Invitar a investigadores e investigadores en formación pertenecientes al área de investigación de las lenguas extranjeras a ser parte del Centro de Investigación.
- Fomentar la presentación de proyectos de investigación pertenecientes al área, acompañando en su formulación y posterior transferencia.
- Articular y promover actividades de extensión entre las asignaturas de lenguas extranjeras y las asignaturas disciplinares de las carreras de la FAD y la TUPA destinadas a la formación de estudiantes.
- Ofrecer seminarios, jornadas u otras actividades destinadas a la formación de jóvenes investigadores.
- Establecer lazos con universidades extranjeras cuya oferta de grado y posgrado incluya carreras artísticas para propiciar intercambios, divulgación de investigación en temáticas afines, entre otros.
- Promover actividades con otras unidades académicas de la UNCuyo, por ejemplo, Facultad de Educación y Facultad de Filosofía y Letras, unidad académica referente de la enseñanza de las lenguas, que propicien la elaboración y la ejecución de proyectos en conjunto.
- Informar a investigadores, docentes y estudiantes de la comunidad de la FAD sobre convocatorias a proyectos, cursos, entre otros, que puedan ser de interés para su formación.

Resol. N° 149


LIC. MARIANA SANTOS
DIRECTORA GENERAL ADMINISTRATIVA
FACULTAD DE ARTES Y DISEÑO - UNCUYO


Dra. Estelita Juárez (202110)
Secretaría de Investigación y Proyección
Facultad de Artes y Diseño - UNCuyo


DRA. LAURA VIVIANA BRACCONI
DECANA
FACULTAD DE ARTES Y DISEÑO

Plan de transferencia a la docencia de grado y/o posgrado de la FAD y/o de la TUPA

El plan de transferencia a la docencia de grado se llevará a cabo teniendo en cuenta todas las carreras dictadas en la FAD ya que el aprendizaje de lenguas extranjeras es transversal a estas. Se buscará incorporar a la TUPA en las actividades propuestas más allá que estos espacios curriculares no cursados por los y las estudiantes de la tecnicatura. El objetivo principal es promover la articulación de todas las dependencias de la FAD y la TUPA promoviendo espacios de debate y convivencia unidos por el hilo conductor de las lenguas extranjeras y las artes.

Se promoverán actividades de transferencia de grado que hagan foco en las similitudes de las carreras y así estrechar lazos. Asimismo, se atenderán a las diferencias inherentes a las disciplinas específicas promoviendo la formación artística a través de la enseñanza de lenguas extranjeras.

Con respecto al plan de transferencia de posgrado, se indagará en los planes de estudio de las carreras vigentes, atentos a la posible incorporación de nuevas carreras que están siendo evaluadas para su lanzamiento. Se propondrán seminarios y/o en aquellas que el área de experticia lo permita, por ejemplo, escritura científica en lenguas extranjeras, fonética y fonología de las lenguas extranjeras, entre otros.

Finalmente, se buscará la articulación con directores de carrera y autoridades, para poder reflexionar acerca de las demandas y los posibles emergentes y así modificar y enriquecer el plan de transferencia según las necesidades reales.

Áreas de estudio comprendidas

Las áreas de estudios comprendidas son la enseñanza de las cuatro lenguas extranjeras, en especial su enseñanza en el contexto de las carreras ofrecidas en la FAD.

Todo estudio vinculado con el desarrollo de competencias comunicativas y específicas, la investigación lingüística de los idiomas en el contexto de la producción artística, y la investigación literaria y cultural de las lenguas y su vinculación con nuestra cultura y con otros lenguajes artísticos.

Reglamento interno

El Centro de Investigación en Lenguas Extranjeras y Artes no contará con un reglamento interno.

Enumerar proyectos y programas de investigación desarrollados por cada uno de sus integrantes (últimos 5 años)

DIRECTORA -Prof. Mag. Agustina Dalla Torre (FAD- FFy)

- Directora del proyecto Enseñanza de las Lenguas Extranjeras (Inglés, Alemán, Italiano y Francés) en las Carreras de la Facultad de Arte y Diseño, UNCuyo. Hacia una Enseñanza Artística de las Lenguas. Presentado y aprobado por SIIP. Resolución en trámite. 2025-2027.

Resol. N° 149


LIC. MARIANA SANTOS
DIRECTORA GENERAL ADMINISTRATIVA
FACULTAD DE ARTES Y DISEÑO - UNCUYO


Dr. Eugenio Jetter OSORIO
Investigador de Investigación y Desarrollo
Facultad de Artes y Diseño - UNCuyo


DRA. LAURA VITIANA BRACORI
DECANA
FACULTAD DE ARTES Y DISEÑO

Anexo Único- Hoja 3

- Co-Directora del proyecto Macrogéneros cuento y presentación oral académica: diseño de material didáctico para su enseñanza-aprendizaje. Presentado y aprobado por SIIP. Resolución en trámite. 2025-2027.
- Co-directora del proyecto Macrogéneros cuento y presentación oral académica: profundización en el desarrollo de sus potenciales de macroestructura genérica y realizaciones léxico-gramaticales de sus constituyentes. Presentado a SIIP, Código SIIP: 06/G075-T1 Directora: Dra. Grisel Salmaso. Res. 3713/2022; 2022-2024.
- Co-directora del proyecto La literatura desde una perspectiva lingüística: modelización y enseñanza de géneros narrativos literarios y géneros de respuesta. Código SIIP: 06/G825. Directora: Dra. Grisel Salmaso. 2019-2021.
- Docente investigadora. Proyecto bienal Utopías y distopías femeninas en la literatura en lengua inglesa, perteneciente al Programa Continuo de Investigación y Difusión de la Literatura en inglés. Instituto de Investigación de Literaturas en Lengua Inglesa. Directora: Mag. Irene Binia. 2019-2021

COORDINADORA - Prof. Esp. Mag. Laura Elizabeth Martín Osorio (FAD- FFyL, UNCuyo)

- Docente Investigadora del proyecto Enseñanza de las Lenguas Extranjeras (Inglés, Alemán, Italiano y Francés) en las Carreras de la Facultad de Arte Diseño, UNCuyo. Hacia una Enseñanza Artística de las Lenguas. Presentado y aprobado por SIIP. Resolución en trámite. 2025-2027.
- Directora del proyecto Demorar la mirada para renovar el asombro. La poesía argentina para niños, niñas y jóvenes y la mediación lectora. Presentado y aprobado por SIIP. Resolución en trámite. 2025-2027.
- Investigadora de PAILICO (Programa Argentino de Investigación en Literatura Comparada) 2025-2027; es un proyecto de carácter permanente, con sede en el Centro de Literatura Comparada (Instituto de Literaturas Modernas de la Facultad de Filosofía y Letras, UNCuyo), del cual es miembro pleno.
- Investigadora de GRIEL (Grupo de Investigación en Educación y Lenguaje) con sede en la Universidad Nacional de Mar del Plata.

REPRESENTANTE DOCENTES

Prof. Lic. Cecilia Peñalva (FAD, UNCuyo)

- Co-directora del proyecto Enseñanza de las Lenguas Extranjeras (Inglés, Alemán, Italiano y Francés) en las Carreras de la Facultad de Arte y Diseño, UNCuyo. Hacia una Enseñanza Artística de las Lenguas. Presentado y aprobado por SIIP. Resolución en trámite. 2025-2027.

Prof. Mag. María Victoria Muñoz (Universidad de Florida, EE. UU.)

- Integrante del proyecto Sociedad, literatura y desarrollos teóricos sobre la(s) pandemia(s), Código SIIP: 06/G052-T1, en categoría "Investigador Formado" con el tema: "La violencia doméstica y los feminicidios como otra secuela de la pandemia. Representaciones en la literatura en español." Directora: Dra. Marcela Raggio. Res. 3032/2022; 2022-2025.
- Ganadora de la Beca de Fondos para realizar viaje de investigación para estudiantes graduados otorgado por la Sociedad Honoraria del español Sigma Delta Pi. Estancia de 5 semanas para realizar trabajo de archivo en diversas instituciones académicas, públicas y privadas en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires; dicha investigación informará la tesis doctoral (en proceso) de la Mag. Muñoz. Estancia realizada entre el 9 de mayo al 5 de junio de 2024.

Resol. N° 149


LIC. MARIANA SANTOS
DIRECTORA GENERAL ADMINISTRATIVA
FACULTAD DE ARTES Y DISEÑO - UNCuyo


Dr. Edgardo Javier OSORIO
Investigador de Posgrado y Profesor
Facultad de Artes y Diseño - UNCuyo


DRA. LAURA VIVIANA BRACONI
DECANA
FACULTAD DE ARTES Y DISEÑO

Anexo Único- Hoja 4

- Moderadora y co-organizadora del evento Conversatorio con el cineasta Eriberto Gualinga – Amazonía ecuatoriana de Sarayaku, con la Dra. Paola Uparela. Universidad de Florida, Zoom, 9 de abril de 2024.
- Co-organizadora del evento Conversatorio con el artista Chonon Bensho – Amazonía peruana shipibo-conibo, con la Dra. Paola Uparela. Universidad de Florida, Zoom el 2 de abril de 2024.
- Participante del Panel Trayectos de investigación en distintas disciplinas, panel de estudiantes graduados de la Universidad de Florida. María Victoria Muñoz Cortizo y otros. Organizado por la asignatura HUM2930 – Research and Creativity. 16 de octubre de 2023, Edificio de Laboratorios de Química, CLB 130. Universidad de Florida.
- Co-facilitadora de la 1ra Escuela de Invierno The Beauty of the World: a workshop on poetry reading / La belleza del mundo: taller de lectura de poesía. Docentes: Dra. Marcela Raggio (FFyL, UNCuyo/CONICET) y Mgter. María Victoria Muñoz (Universidad de Florida). Taller de poesía, discusión y reflexión de poesía de diversos autores y formatos. Dos encuentros semanales sincrónicos del 23 de junio al 7 de julio de 2023.
- Co-facilitadora del Taller How to prepare for a conference presentation. Facilitadores: Diana Velázquez-López, Hernán Rosario y María Victoria Muñoz Cortizo. Capacitación interna de la OEGE (Organización de Estudiantes Graduados de Español) de la Universidad de Florida. Zoom, 5 de octubre de 2022.

Prof. María Claudia Benegas (FFyL, UNCuyo)

- Docente Investigadora del proyecto Enseñanza de las Lenguas Extranjeras (Inglés, Alemán, Italiano y Francés) en las Carreras de la Facultad de Arte y Diseño, UNCuyo. Hacia una Enseñanza Artística de las Lenguas. Presentado y aprobado por SIIP. Resolución en trámite. 2025-2027.

REPRESENTANTE GRADUADOS

DG María Julia Godoy - Sin antecedentes en investigación

DI Marcela Pérez - Sin antecedentes en investigación

REPRESENTANTE ESTUDIANTES

Numa Ariel Martínez Sosa

- Estudiante investigador del proyecto Enseñanza de las Lenguas Extranjeras (Inglés, Alemán, Italiano y Francés) en las Carreras de la Facultad de Arte y Diseño, UNCuyo. Hacia una Enseñanza Artística de las Lenguas. Presentado y aprobado por SIIP. Resolución en trámite. 2025-2027.

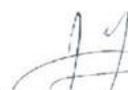
Camila Martínez

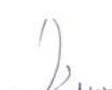
- Estudiante investigadora del proyecto Enseñanza de las Lenguas Extranjeras (Inglés, Alemán, Italiano y Francés) en las Carreras de la Facultad de Arte y Diseño, UNCuyo. Hacia una Enseñanza Artística de las Lenguas. Presentado y aprobado por SIIP. Resolución en trámite. 2025-2027.

Javier Avellaneda

- Estudiante investigador del proyecto Enseñanza de las Lenguas Extranjeras (Inglés, Alemán, Italiano y Francés) en las Carreras de la Facultad de Arte y Diseño, UNCuyo. Hacia una Enseñanza Artística de las Lenguas. Presentado y aprobado por SIIP. Resolución en trámite. 2025-2027.

Resol. N° 149


LIC. MARIANA SANTOS
DIRECTORA GENERAL ADMINISTRATIVA
FACULTAD DE ARTES Y DISEÑO - UNCUYO


Dr. Encarnación Jasso OZOLS
Rectora de Investigación e Innovación
Facultad de Artes y Diseño


DRA. LAURA VIVIANA BRACONI
DE CÁMARA
FACULTAD DE ARTES Y DISEÑO

Actividades a desarrollar

Se propone diseñar y poner en marcha jornadas vinculadas a las lenguas extranjeras y las artes, promoviendo la visibilización de los idiomas y su importancia, y favoreciendo a la convivencia y unidad de todas las dependencias de la FAD y la TUPA.

Con el formato de curso-taller, se harán propuestas teniendo en cuenta el desarrollo de competencias específicas en los distintos idiomas y según la especificidad de los diversos perfiles de los y las estudiantes de grado de la FAD. Por ejemplo, curso-taller de fonología inglesa, italiana y alemana destinada a estudiantes de canto, curso-taller de escritura académica para los estudiantes de licenciaturas, entre otros.

Se diseñarán seminarios y/o cursos de posgrado que constituyan una oferta educativa interesante por un lado para la comunidad en general y para los estudiantes de carreras de posgrado de la FAD en particular.

Con respecto a la tarea de acompañamiento del centro de investigación, se ofrecerán talleres relacionadas a la elaboración de proyectos de investigación, proyectos de tesis y redacción de tesis poniendo particular atención a los y las estudiantes de las licenciaturas que ofrece la FAD. En este sentido, se buscará trabajar en conjunto con los diferentes directores de carrera para hacer un aporte en concreto al fortalecimiento del egreso de estas carreras.

Autoridades y comité asesor

Directora:

Prof. Mag. Agustina Dalla Torre, FAD, FFyL, UNCuyo

Coordinadora Ejecutiva:

Prof. Mag. Laura Elizabeth Martín Osorio, FAD, FFyL, UNCuyo

Representantes de docentes investigadores de la FAD:

Prof. Lic. Cecilia Peñalva, FAD, UNCuyo

Prof. Mag. María Victoria Muñoz, Universidad de Florida, EE. UU.

Prof. María Claudia Benegas, FFyL, UNCuyo.

Representantes de estudiantes de la FAD:

Numa Ariel Martínez Sosa - estudiante de la Licenciatura en Historia de las Artes Visuales, FAD.

Camila Martínez - estudiante de Prof. de Grado Universitario en Historia de las Artes Visuales y de la Licenciatura en Historia de las Artes Visuales, FAD.

Javier Avellaneda - estudiante avanzado de las carreras: Prof. de Grado Universitario en Lengua Inglesa, FFyL, y Licenciatura en Guitarra, FAD.

Ayelén Guadalupe, Rubia Jofré - estudiante de la Licenciatura en Arte Dramático, FAD.

Representantes de egresados de la FAD:

Marcela Pérez - Diseñadora Industrial, FAD.

María Julia Godoy - Diseñadora Gráfica, FAD.

Resol. N° 149


LIC. MARIANA SANTOS
DIRECTORA GENERAL ADMINISTRATIVA
FACULTAD DE ARTES Y DISEÑO - UNCUYO


Dr. Esteban Javier OJUELO
Secretario de Investigación y Posgrado
Facultad de Artes y Diseño - UNCuyo


DRA. LAURA VIVIANA BRACCHI
DECANA
FACULTAD DE ARTES Y DISEÑO

Anexo Único - Hoja 6

Centro de Investigación de Lenguas Extranjeras y Arte - CILEA **Proyecto Bianual de Trabajo junio 2025 - junio 2027**

El siguiente proyecto bianual tiene como fin diseñar y gestionar un conjunto de actividades a los fines de cumplir con los objetivos planteados para el Centro de Investigación de Lenguas Extranjeras, detallados en la postulación.

1er año (junio 2025 - mayo 2026)

En el primer año del centro de investigación se planea llevar a cabo 3 actividades de extensión en concreto:

Breve encuentro "El Multiverso de Shakespeare". Jornada de reflexión de la influencia del dramaturgo en las lenguas extranjeras, la literatura y el arte. Docentes a cargo: Prof. Mag. Laura Martín Osorio, Prof. Mag. Agustina Dalla Torre, Prof. Lic. Cecilia Peñalva. Propuesta ya presentada a Secretaría de Extensión, por intermedio de la Dirección de Artes Visuales. Jornada de 4 encuentros en el marco del 550º aniversario del nacimiento de Michelangelo Buonarroti: "Un viaje al Renacimiento tras las huellas de Michelangelo." Articulación con carreras de Artes Visuales, Música, Teatro y profesionales de FFyL. Docentes a cargo: Prof. Mag. Laura Martín Osorio, Prof. Mag. Agustina Dalla Torre, Prof. Lic. Cecilia Peñalva. Propuesta ya presentada a Secretaría de Extensión por intermedio de la Dirección de Artes Visuales.

Se detalla resumen:

- 1- Proyección del film "Il peccato" (Andrei Konchalovsky, 2019) - 26 de junio de 2025.
- 2- Conversatorio "Michelangelo infinito: arte, palabra y creación"- 28 de agosto de 2025.
- 3- Concierto escénico "La voz del Renacimiento" - 25 de septiembre de 2025.
- 4- Encuentro musical y plurilingüe "Lenguas en concierto. La armonía del mundo" - 23 de octubre de 2025.

Actividad de extensión (formato a definir) a cargo de la Prof. Lic. Cecilia Peñalva (FAD) a partir del curso "Sprache, Landeskunde und kulturelles Lernen" (Lengua, cultura, sociedad y aprendizaje cultural). La profesora Peñalva realizará una contribución con el objetivo principal de compartir su experiencia en Alemania. La actividad estará destinada a docentes y estudiantes de la FAD y de FFyL.

Además de las mencionadas actividades de extensión, en el primer año del centro de investigación se pondrá en marcha la visibilización del centro, se convocará a jóvenes y docentes investigadores que quisieran participar. Se comenzará con la difusión de información de interés, atentos a acompañar a miembros del centro a participar en jornadas de investigación y otras actividades de difusión. Finalmente, se buscará estrechar nuevos lazos dentro y fuera de la FAD y TUPA.

2do Año (junio 2026 - junio 2027)

Durante el segundo año del centro de investigación, se tendrá como objetivo principal generar al menos 2 actividades de extensión, una por cada semestre. Entre las actividades estarán:

Resol. N° 149


LIC. MARIANA SANTOS
DIRECTORA GENERAL ADMINISTRATIVA
FACULTAD DE ARTES Y DISEÑO - UNCUYO


Dr. Eugenio Jasso Osojillo
Secretario de Extensión y Promoción
Proyecto de Extensión y Difusión Cultural

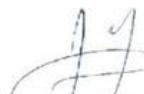

DRA. LAURA VIVIANA BRACONI
DECANA
FACULTAD DE ARTES Y DISEÑO

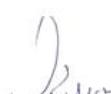
Anexo Único- Hoja 7

- Presentación y puesta en marcha de articulación con la Universidad de Florida, Estados Unidos. La Prof. Mag. María Victoria Muñoz (University of Florida, EE. UU.), convocada a ser parte del centro de investigación, se desempeñó como docente de inglés de la FAD durante años, y actualmente se desempeña como docente en la Universidad de Florida. Su actividad docente y su formación en investigación nos permitirá articular alguna actividad en concreto una vez encontrado el momento oportuno, teniendo en cuenta la diferencia en ciclos lectivos de ambas universidades.
- Se gestionará alguna otra actividad de extensión con el objetivo de articular con todas las carreras de la FAD, en especial con la TUPA y las cátedras de lenguas extranjeras.

El centro de idiomas se compromete a generar espacios de diálogo y construcción según posibles emergentes que surjan a lo largo de estos 2 años. Atento a las demandas y lineamientos del equipo de gestión, se buscará hacer un aporte a la comunidad de la FAD.

RESOLUCIÓN N° 149


L.C. MARIANA SANTOS
DIRECTORA GENERAL ADMINISTRATIVA
FACULTAD DE ARTES Y DISEÑO - UNCUYO


Dr. ESTEBAN JAVIER OCHOA
Secretario de Investigación y Programa
Facultad de Artes y Diseño - UNCUYO


DRA. LAURA VIVIANA DRACONI
DECANA
FACULTAD DE ARTES Y DISEÑO